

مجاز است.

استفاده از:

PART A: ANSWER THE FOLLOWING ITEMS BY CHOOSING THE BEST CHOICE (a, b, c or d)

1. My car barely started this morning, and to, I got a flat tire in the driveway.

- a. be not bothered
- b. be all thumbs
- c. beat the odds
- d. add insult to injury

2. Sally wore a pink dress just like Mary's. Mary called Sally a

- a. good sport
- b. copycat
- c. loner
- d. yes-man

3. Stop..... and answer my question.

- a. beating around the bush
- b. burning yourself up
- c. breathing space
- d. eating like a horse

4. I didn't mean to tell her that. It was a

- a. tooth and nail
- b. hand to mouth
- c. slip of the tongue
- d. dog's life

5. Mary kept a

- a. fair shake
- b. civil tongue
- c. good sport
- d. short cut

6. Ann is always You'd think she were a queen.

- a. putting on heads
- b. putting on airs
- c. pitching in
- d. pulling her resources

7. He owns fifteen horses.....

- a. as yet
- b. at all
- c. all told
- d. by all

8. You have bought a terrible car. You really to get it.

- a. scraped the bottom of the barrel
- b. saw the writing on the wall
- c. rolled up your sleeves
- d. reached the boiling point

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: —

رشته تحصیلی / گرایش: مترجمی زبان انگلیسی: ۱۳۱۲۰۷۳- زبان و ادبیات انگلیسی: ۱۳۱۲۱۲۱- آموزش زبان انگلیسی (نابسته): ۱۳۲۵۰۷۷

استفاده از:

- a. cutthroat b. cut no ice
c. cut one dead d. cut class

- a. gone to the dogs b. built up the wall
c. gone up in flames d. cut through the channels

- a. going Dutch b. dressing down
c. going fly a kite d. in Dutch

- a. lends a hand
b. lets sleeping dogs lie
c. lets off steam
d. lives and learns

- a. bumped off b. bugged
c. crabbed d. cut throat

- a. fly off the handle b. see red
c. have a heart d. do the footwork

- a. good sport b. brainstorm
c. blow up d. fair shake

- a. get his feet wet b. pull his legs
c. keep his nose clean d. become empty handed

زمان آزمون (دقیقه): نشی: ۶۵ تشریحی: --

تعداد سؤالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبيرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی / کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی: ۱۲۱۲۰۷۳ - زبان و ادبیات انگلیسی: ۱۲۱۲۱۲۱ - آموزش زبان انگلیسی (نابيوسته): ۱۲۲۵۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

17. She is today.

- a. down in the dumps
- b. knack for something
- c. wet behind the ears
- d. a breeze

18. I don't like to , but the office was much better run when I was in charge.

- a. work like a dog
- b. worm out of something
- c. tie my hands
- d. toot my own horn

19. His wife, being more aggressive, is able to lead him

- a. by hook
- b. by the nose
- c. by the hand
- d. by all means

20. This contract is written in such a complicated language that is all me.

- a. Greek to
- b. grapevine to
- c. red tape for
- d. at sea for

B: FIND THE BEST SYNONYM FOR THE UNDERLINED PART.

21. His success in the final exam is out of question.

- a. impossible
- b. fair
- c. clear
- d. uncertain

22. John had always salted away a good part of his earnings for his rainy days.

- a. revolt
- b. spent
- c. stored up
- d. slipped away

23. That constant noise got his goat.

- a. excited many people
- b. caused efficient thought
- c. made him happy
- d. annoyed someone very much

تعداد سؤالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: --

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبيرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی / کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی: ۱۲۱۲۰۷۳ - زبان و ادبیات انگلیسی: ۱۲۱۲۱۲۱ - آموزش زبان انگلیسی (نابسته): ۱۲۲۵۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

24. We got balled up in our directions and drove miles out of the way.

- a. hostile
- b. worried
- c. concerned
- d. confused

25. She really dragged her feet and finished in 2 hours.

- a. acted slowly
- b. got started
- c. acted proudly
- d. hurried

PART C: COMPLETE THE REST OF THE FOLLOWING PROVERBS.

26. Tomorrow is a red for Hamid.

- a. letter-day
- b. caret
- c. strike
- d. handy day

27. Hamid went to work when his fellow workers went on strike. His friends called him a black-

- a. head
- b. sheep
- c. leg
- d. elephant

28. Opportunity seldom

- a. flies from fate
- b. knocks twice
- c. fades like a flower
- d. keeps up with the times

29. Seeing is

- a. considering
- b. understanding
- c. believing
- d. accepting

30. Philip has always been the top in our club.

- a. cat
- b. fruit
- c. power
- d. banana